

Curriculum Vitae

Personal details

Full name: Jasper René Marcel Pauwels
Address: Boschstraat 21, 6211 AS
Maastricht, the Netherlands
Telephone: (+31) 06 - 17 100 351

E-mail: info@pauwelstranslations.nl
Date of birth: 17-12-1990
Place of birth: Geleen
Nationality: Dutch

Education

2016 – 2017 **Master in Translation English – French, University of Antwerp**
Specialised translation, study of anglophone and francophone cultures, translation studies, revision and editing, etc.

2015 – 2016 **Transition programme Master in Translation, University of Antwerp**
Research skills, text production in English and French, intercultural communication, etc.

2010 – 2015 **Bachelor of Translation, School of translation and interpreting, Zuyd University of applied sciences, Maastricht**
Dutch for translators, English, French, specialised translation, translation studies and terminology, IT, etc. Minor: professional writing.

Work experience

September 2017 – Present **Freelance Translator as Pauwels Translations, Maastricht**
Translation and revision from English and French into Dutch. Main areas of expertise are legal and marketing

January – February 2017 **Project Manager/Translator at Taalbureau Maastricht**
Master's work placement.

November 2014 – January 2015 **Translator/Reviser at Balance Texts & Translations**
Bachelor's professional work placement.

July 2013 **Translator/Reviser at The LocPeople, Dublin**
Short voluntary work placement.

September 2012 – January 2013 **Office Assistant at Centre Universitaire d'Études Françaises, Grenoble**
Bachelor's abroad work placement.

Certification

Sworn translator since 2017 at the district court of Maastricht under Dutch law with Wbvtv number 16467. Certified language combinations include English-Dutch, Dutch-English, French-Dutch and Dutch-French.

Professional association

Member of SENSE – the Society of English-language professionals in the Netherlands.

Additional training

Search engine optimization (SEO) for translators taught by Mr David García Ruiz and held by SENSE. Certificate earned on 10 June 2021.

Best practice for revising translations taught by Mr Brian Mossop and held by SENSE. Certificate earned on 3 December 2020.

European Business Law: Doing Business in Europe by Lund University on Coursera. Certificate earned on 30 June 2020.

European Business Law: Understanding the Fundamentals by Lund University on Coursera. Certificate earned on 20 September 2019.

Rédaction de contrats by University of Geneva on Coursera. Certificate earned on 8 June 2019.

An Introduction to American Law by University of Pennsylvania on Coursera. Certificate earned on 29 September 2018.

English Common Law: Structure and Principles by University of London on Coursera. Certificate earned on 6 December 2017.

IT skills

Experience working with chiefly MemoQ, Memsource and SDL Trados Studio, as well as Idiom World Server, KantanMT, Smartling, Wordfast, WordSmith and XTM. Currently working with Office 365 Premium and Trados Studio 2021.

Rates 2022

Translation:	€0.11/word
Certified translation:	€0.15/word (ex. postage)
Revision:	€40.00/hour or €0.03/word